



**Coach smartRadio Gen 2 w/o BT**

7 620 210 054

**Coach smartRadio Gen 2**

7 620 210 052

**Coach smartPanel**

7 620 210 051



**BOSCH**

**it** Istruzioni d'uso

# Indice dei contenuti

<b>Informazioni importanti</b>	<b>3</b>	<b>Modalità radio</b>	<b>17</b>
Validità del documento	3	Bande e livelli di memoria disponibili	17
Destinatari del documento	3	Funzioni della smartRadio	18
Spiegazione dei simboli	3	Funzioni nel menu FM/MW/AM	19
Avvisi di sicurezza	3	Funzioni nel menu DAB della smartRadio	19
Uso conforme	3		
<b>Panoramica del prodotto</b>	<b>4</b>	<b>Riproduzione multimediale da sorgenti esterne</b>	<b>20</b>
smartRadio senza funzioni Bluetooth®	4	Selezionare la sorgente multimediale sulla smartRadio	20
smartRadio con funzioni Bluetooth®	5	Selezionare la sorgente multimediale sullo smartPanel	21
smartPanel	6	Riproduzione da USB	22
Modalità di funzionamento	7		
<b>Uso</b>	<b>8</b>	<b>Funzioni della smartRadio con Bluetooth® (BT)</b>	<b>24</b>
Regolare il volume	8	Stabilire una connessione Bluetooth®	24
Aprire i menu	9	Funzioni del telefono per il Bluetooth®	25
Navigare nei menu	9		
Attivare/disattivare le informazioni sul traffico (TA)	9	<b>Aggiornamento del software del dispositivo</b>	<b>29</b>
Riproduzione da sorgenti multimediali esterne (USB, smartphone, AUX, BT audio)	10	<b>Smaltimento dei vecchi dispositivi</b>	<b>29</b>
<b>Menu base</b>	<b>11</b>	<b>Specifiche tecniche</b>	<b>30</b>
Ora	11	Specifiche tecniche smartRadio	30
Impostare il volume iniziale	11	Specifiche tecniche smartPanel	33
Formato video	11		
Impostazioni generali audio e suono	12		
Radio	13		
Sorgenti multimediali esterne	14		
Impostazioni del microfono	16		

## Informazioni importanti

Prima di mettere in funzione i dispositivi, leggere attentamente queste istruzioni e familiarizzare con l'uso dei dispositivi. Conservare queste istruzioni all'interno del veicolo per poterle consultare anche in un secondo momento.

### Validità del documento

Il contenuto descritto in queste istruzioni d'uso è valido per i dispositivi:

- ▶ Coach smartRadio Gen 2 w/o BT
- ▶ Coach smartRadio Gen 2
- ▶ Coach smartPanel

### Destinatari del documento

Questo documento è destinato a tutti gli utenti della radio durante la guida.

## Spiegazione dei simboli

### Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole chiave indicano il tipo e la gravità delle conseguenze dell'inosservanza delle misure di prevenzione del rischio. Nel presente documento vengono definiti e utilizzati i seguenti simboli:



Questo simbolo avverte del rischio di lesioni personali gravi o mortali.



Questo simbolo richiama l'attenzione su informazioni importanti senza rischi per le persone e le cose.

## Avvisi di sicurezza



### Sicurezza stradale

La sicurezza stradale è l'assoluta priorità.

- ▶ Utilizzare il dispositivo solo se le condizioni del traffico lo consentono.
- ▶ Familiarizzare con l'uso del dispositivo prima di partire.

All'interno del veicolo è necessario poter udire tempestivamente i segnali acustici di allarme della polizia, dei vigili del fuoco e dei servizi di soccorso.

- ▶ Pertanto, si raccomanda di ascoltare il proprio programma a un volume adeguato durante la guida.

### Uso conforme

La smartRadio è concepita per gestire e riprodurre sorgenti audio all'interno della cabina di guida (cockpit) di un veicolo. Può essere inoltre utilizzata come altoparlante per smartphone Bluetooth®.

Lo **smartPanel** è concepito per la gestione e la riproduzione di sorgenti multimediali nella cabina di guida. Attraverso l'uso di monitor opzionali è inoltre possibile riprodurre file di immagini e video.

## Panoramica del prodotto

### smartRadio senza funzioni Bluetooth®



- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| (1) Tasto <b>TA</b>    | (11) Tasto <b>4/</b> ↩   |
| (2) Tasto <b>RADIO</b> | (12) Tasto <b>»»</b>     |
| (3) Tasto <b>SRC</b>   | (13) Tasto On/Off        |
| (4) Display            | (14) Tasto <b>««</b>     |
| (5) Tasto <b>OK</b>    | (15) Tasto <b>3/▶  ■</b> |
| (6) Tasto <b>▲</b>     | (16) Tasto <b>2/↻</b>    |
| (7) Presa USB          | (17) Tasto <b>1/↺</b>    |
| (8) Tasto <b>MENU</b>  |                          |
| (9) Tasto <b>6</b>     |                          |
| (10) Tasto <b>5/▼</b>  |                          |

## smartRadio con funzioni Bluetooth®



- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| (2) Tasto <b>RADIO</b> | (13) Tasto On/Off       |
| (3) Tasto <b>SRC</b>   | (14) Tasto <<           |
| (4) Display            | (15) Tasto 3/▶  ■       |
| (5) Tasto <b>OK</b>    | (16) Tasto 2/↺↻         |
| (6) Tasto ▲            | (17) Tasto 1/◀          |
| (7) Presa USB          | (18) Tasto <b>PHONE</b> |
| (8) Tasto <b>MENU</b>  | (19) Tasto 6/☎          |
| (10) Tasto 5/▼         |                         |
| (11) Tasto 4/↶         |                         |
| (12) Tasto >>          |                         |

## smartPanel



(20) Tasto **USB**

(21) Tasto **AUX**

(22) Tasto **SRC**

(23) Display

(24) Tasto **OK**

(25) Tasto ▲

(26) Presa USB

(27) Tasto **MENU**

(28) Tasto **MON**

(29) Tasto ▼

(30) Tasto ↶

(31) Tasto »»

(32) Tasto On/Off

(33) Tasto ««

(34) Tasto ►||■

(35) Tasto ↺

(36) Tasto ↻

## Modalità di funzionamento

### Modalità standalone

La smartRadio e lo smartPanel possono essere messi in funzione anche singolarmente.

### Modalità tandem

Nel funzionamento in tandem, i dispositivi sono collegati tra loro e ampliano la gamma di funzioni:

- ▶ Entrambi i dispositivi vengono accesi e spenti contemporaneamente.
- ▶ È possibile riprodurre le sorgenti audio della smartRadio nella cabina di guida mediante lo smartPanel.

Nel funzionamento in tandem, il programma radio sintonizzato (FM, AM o DAB+) o la riproduzione multimediale attuale della smartRadio è disponibile come sorgente per lo smartPanel anche come "Tandem Radio" o "Tandem Media".

## Uso

### Accendere/spegnere i dispositivi

Nel funzionamento in tandem, lo smartPanel si accende e spegne automaticamente insieme alla smartRadio.

Se l'accensione del veicolo viene disinserita, il sistema si spegne automaticamente dopo un'ora.

Se il sistema è stato spento insieme all'accensione del veicolo, si riaccenderà con l'accensione del veicolo.

Dopo l'accensione e con il microfono collegato, il dispositivo passa automaticamente in modalità microfono.

Funzione	Azione
Accensione/spegnimento	► Premere brevemente il tasto ON/OFF per accendere il dispositivo.
	► Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF per spegnere il dispositivo.
	► Accendere/spegnere l'accensione del veicolo.

I menu danno accesso ad altre funzioni e impostazioni.

- È possibile selezionare le funzioni principali e più utilizzate premendo un tasto. Per selezionare specifiche funzioni, premere e tenere premuto il tasto corrispondente (circa due secondi).
- Le voci di menu che contengono un sottomenu sono contrassegnate con il simbolo ">" (es. ">AUDIO").

---

### Regolare il volume

- Ruotare il tasto ON/OFF per regolare il volume.

Disattivazione audio:

- Premere brevemente il tasto ON/OFF.

Premere di nuovo brevemente il tasto ON/OFF per riattivare l'audio.



## Aprire i menu

Funzione	Azione
Aprire il menu principale	► Premere e tenere premuto il tasto <b>MENU</b> .
Aprire il menu della sorgente multimediale attuale	► Premere brevemente il tasto <b>MENU</b> .

- Se non vengono premuti altri tasti, un menu aperto si chiude automaticamente dopo circa 10 secondi.

## Navigare nei menu

Funzione	Azione
Selezionare la voce di menu al livello attuale	► Premere il tasto ▲ o il tasto ▼.
Confermare la voce di menu o aprire il sottomenu	► Premere il tasto <b>OK</b> .
Tornare al livello immediatamente superiore del menu	► Premere il tasto ↶.
Uscire dal menu	► Premere e tenere premuto il tasto ↶.

## Attivare/disattivare le informazioni sul traffico (TA)

Nella smartRadio senza Bluetooth® (BT)

- Premere brevemente il tasto **TA**.

Nella smartRadio con Bluetooth® (BT)

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>TA	>MODE ON/OFF (MODO ON/OFF)	Selezionare e confermare per attivare/disattivare le informazioni sul traffico

## Riproduzione da sorgenti multimediali esterne (USB, smartphone, AUX, BT audio)



### Nota:

- Bosch non può garantire il perfetto funzionamento di tutti i dispositivi di archiviazione USB disponibili in commercio.
- La riproduzione audio Bluetooth è disponibile solo su alcune smartRadio. Quando lo smartPanel viene utilizzato in modalità tandem, è possibile selezionare la sorgente multimediale tandem per l'area della cabina per riprodurre la sorgente audio Bluetooth nell'area della cabina (vedere „Selezionare la sorgente multimediale sullo smartPanel“ Pagina 21).
- Per ulteriori informazioni sulle specifiche e sulla compatibilità dei supporti riproducibili, consultare il capitolo „Specifiche tecniche“ Pagina 30.

Funzione	Azione	Nota
Tornare alla traccia precedente	► Premere brevemente il tasto ⏮.	Non possibile in modalità AUX.
Passare alla traccia successiva	► Premere brevemente il tasto ⏭.	
Interrompere la riproduzione	► Premere brevemente il tasto ▶    ■.	
Riprendere la riproduzione	► Premere brevemente il tasto ▶    ■.	
Terminare la riproduzione	► Premere e tenere premuto il tasto ▶    ■.	Non possibile in modalità AUX e Audio Bluetooth o in caso di riproduzione da un iPhone.
Ricerca veloce all'indietro	► Premere il tasto ⏮.	Non possibile in modalità AUX.
Ricerca veloce in avanti	► Premere il tasto ⏭.	
Riproduzione casuale on/off	► Premere brevemente il tasto 🔀.	
Ripetizione della traccia on/off	► Premere brevemente il tasto 🔁.	
Mostrare più informazioni sulla traccia*	► Premere event. più volte brevemente il tasto ▲ o il tasto ▼.	–

\* **USB:** mostra il nome del file corrente, il nome della cartella, il nome della traccia, il nome dell'album, l'artista e l'ora.

**BT audio:** mostra il nome della traccia corrente, il nome dell'album, l'artista e l'ora.

**AUX:** mostra l'ora.

## Menu base

### Ora

Nel menu principale i dispositivi:

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>CLOCK (OROLOGIO)	>CLOCK FORMAT (FORMATO OROLOGIO)	Selezionare e confermare per impostare il formato dell'ora: ▶ 12HOUR: modalità 12 ore ▶ 24HOUR: modalità 24 ore
		>AUTO UPDATE (AGGIORNAMENTO AUTOMATICO)	Selezionare e confermare per attivare/disattivare l'impostazione automatica dell'ora.
		>CLOCK ADJUST (REGOLAZIONE OROLOGIO)	Selezionare e confermare per impostare l'ora visualizzata.

### Impostare il volume iniziale

Nel menu principale i dispositivi:

1° livello del menu	2° livello del menu	Funzione/Azione
:		
>SYSTEM (SISTEMA)	:	
	>START VOLUME (VOLUME INIZIALE)	Range: „0“ - „15“

### Formato video

Nel menu principale dello smartPanel

1° livello del menu	2° livello del menu	Funzione/Azione
:		
>SYSTEM (SISTEMA)	:	
	>VIDEO OUTPUT (USCITA VIDEO)	Formati video selezionabili PAL o NTSC.

## Impostazioni generali audio e suono

- Premere e tenere premuto il tasto **MENU**.
- Selezionare e confermare la voce di menu ">AUDIO" nel primo livello del menu principale.
- Nel secondo e nei livelli successivi del menu, selezionare la funzione desiderata:

2° livello del menu	3° livello del menu	4° livello del menu	Funzione/Azione
:			
>EQ	>FLAT (CENTRATO)		Selezionare la preimpostazione dell'Equalizzatore desiderata. <b>Nota:</b> L'impostazione "FLAT" (CENTRATO), ad esempio, imposta il livello dei bassi e degli acuti su "0".
	>POP		
	>ROCK		
	>JAZZ		
	>FOLK		
	>DANCE		
	>USER (UTENTE)	>50 HZ	Selezionare le singole impostazioni dell'equalizzatore. Selezionare la voce di menu desiderata per impostare la frequenza da -12 dB a +12 dB.
		>200 HZ	
		>800 HZ	
		>3.2 KHZ	
		>10 KHZ	
>BASS (BASSI)	BASS -12 ... +12 (BASSI -12 ... +12)		Impostazione del livello dei bassi.
>MIDDLE (MEDI)	MIDDLE -12 ... +12 (MEDI -12 ... +12)		Impostazione del livello dei medi.
>TREBLE (ALTI)	TREBLE -12 ... +12 (ALTI -12 ... +12)		Impostazione del livello degli acuti.
>LOUDNESS (VOLUME ACUSTICO)	LOUDNESS ON/OFF (VOLUME ACUSTICO ON/OFF)		Attiva/disattiva Loudness.
>BALANCE (BILANCIAMENTO)	BALANCE L12 ... R12 (BILANCIAMENTO L12 ... R12)		Impostazione del bilanciamento del volume sinistra/destra.
>FADER (ATTENUATORE)	FADER R12 ... F12 (ATTENUATORE R12 ... F12)		Impostazione del bilanciamento del volume avanti/indietro. <b>Nota:</b> Questa impostazione è disponibile solo sullo smartPanel.

## Radio

Nel menu principale dello smartRadio:

- ▶ Premere e tenere premuto il tasto **MENU**.
- ▶ Selezionare e confermare la voce di menu ">SYSTEM" (SISTEMA) nel primo livello del menu principale e confermare con il tasto **OK**.

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	>RDS	>RDS ON/OFF	Selezionare le voci di menu per attivare/disattivare l'opzione corrispondente: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ RDS</li> <li>▶ AF (commutazione automatica tra frequenze alternative)</li> <li>▶ REG (funzione regionale)</li> </ul> <b>Nota:</b> Le impostazioni AF e REG sono disponibili solo se è attivato RDS.
		>AF ON/OFF	
		>REG ON/OFF	
	>DAB	>SERVICE LINK (LINK ASSI- STENZA)	Selezionare la voce di menu per attivare/disattivare il collegamento al servizio DAB. Un'emittente („Service“) è ricevibile contemporaneamente mediante DAB e FM. Se il collegamento al servizio DAB è attivato e non è più possibile ricevere la stazione DAB corrente, la smartRadio passa automaticamente alla ricezione FM finché non è nuovamente possibile ripristinare la ricezione DAB.
	>LOCAL/DX	>LOCAL	Impostazione della sensibilità del ricevitore (stazione di segnale vicina vs lontana)
		>DX	

## Sorgenti multimediali esterne

### Impostazioni di base

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>ID3 SCROLL (SCORRIMENTO ID3)	ON/OFF	Attiva/disattiva la visualizzazione delle informazioni sui titoli ID3 sotto forma di testo scorrevole. <b>Nota:</b> Questa impostazione è disponibile solo sullo smartPanel.
	>PTIMEMODE (MODO TEMPO DI PACCHETTIZZAZIONE)	ELAPSE/REMAIN (TEMPO DI PLAYBACK O REGISTRAZIONE DALL'INIZIO DELLA TRACCIA CORRENTE/ RESIDUO FINO ALLA FINE DEL DISCO)	Alterna tra la visualizzazione del tempo di riproduzione trascorso o quello rimanente.
	>BEEP ON/OFF (SEGNALE ACUSTICO ON/OFF)	ON/OFF	Attivare/disattivare suono dei tasti/di conferma.

## Riproduzione da smartphone

I dispositivi vengono connessi tramite USB.

Non appena viene collegato il dispositivo, ha inizio il processo di autenticazione. Il dispositivo verrà connesso correttamente solo se l'autenticazione ha esito positivo.

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
>PLAYLIST (ELENCO DI RIPRODUZIONE)	>PLAYLIST 1 (ELENCO DI RIPRODUZIONE 1)	>TRACK NAME 1 (NOME TRACCIA 1)	Selezionare e confermare la playlist/traccia.  <b>Nota:</b> Vengono visualizzati il nome della playlist e della traccia.
		:	
		>TRACK NAME N (NOME DELLA TRACCIA N)	
	>PLAYLIST 2 (ELENCO DI RIPRODUZIONE 2)	...	
	:		
	>PLAYLIST N (ELENCO DI RIPRODUZIONE N)	...	
>NOW PLAYING (BRANO IN RIPRODUZIONE)	>TRACK NAME (NOME TRACCIA)		Visualizzare il nome della traccia corrente e, se lo si desidera, selezionare un'altra traccia.  <b>Nota:</b> Disponibile solo sui dispositivi iPhone dotati di protocollo IAP2.
	:		
	>TRACK NAME N (NOME DELLA TRACCIA N)		
>ARTISTS (ARTISTI)	...		Selezionare interprete e traccia.
>ALBUMS (ALBUM)	...		Selezionare album e traccia.

## Impostazioni del monitor

Lo smartPanel dispone di un ingresso esterno per dispositivi video esterni. L'ingresso video Aux si trova sul lato posteriore dello smartPanel.

Attivando l'uscita video, il monitor esterno si inclina verso il basso. Non appena termina il segnale video, il monitor torna indietro dopo un ritardo di 5 secondi.

Funzione sullo smartPanel:

Funzione	Azione	Nota
Attivare/disattivare monitor cabina	► Premere brevemente il tasto <b>MON.</b>	–

► Selezionare l'ingresso video desiderato con i tasti **USB** e **AUX**.

## Impostazioni del microfono

I microfoni funzionano soltanto se l'accensione del veicolo è attivata.

La smartRadio dispone di due ingressi per microfono.

- ▶ MIC1: microfono dell'autista con priorità sulla riproduzione multimediale nella cabina di guida e per telefonare tramite Bluetooth® (BT).
- ▶ MIC2: microfono del passeggero con priorità sulla riproduzione multimediale nell'area della cabina di guida.

Anche lo smartPanel dispone di due ingressi per microfono.

La modalità tandem supporta un totale di tre microfoni:

- ▶ Un microfono dell'autista con priorità sulla smartRadio
- ▶ Due microfoni per i passeggeri sullo smartPanel

Per gli annunci, i microfoni collegati vengono automaticamente commutati sugli altoparlanti collegati quando vengono accesi. Una volta spenti, la riproduzione audio interrotta verrà automaticamente ripresa.

Nel menu principale dello smartRadio:

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>MIC1 TYPE (TIPO MIC1)	HANDLE/ HEADSET (MICROFONO A MANO/CUFFIE)	Impostare il microfono dell'autista: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Handle: microfono manuale. L'audio di una conversazione telefonica viene riprodotto attraverso gli altoparlanti del sistema.</li> <li>▶ Headset: microfono con altoparlante interno. L'audio di una conversazione telefonica viene riprodotto attraverso l'altoparlante interno del microfono.</li> </ul>



## Modalità radio



### Nota:

La modalità radio è disponibile solo sulla smartRadio. Solo se lo smartPanel viene utilizzato in modalità tandem è possibile selezionare la sorgente radio tandem per l'area della cabina (vedere „Selezionare la sorgente multimediale sullo smartPanel“ Pagina 21).

## Bande e livelli di memoria disponibili

### Banda di frequenza europea

FM			MW/AM			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

### Banda di frequenza NAFTA

FM			MW/AM			WB
FM1	FM2	FMAS	AM	AMAS	SW	WB

### Banda di frequenza MENA

FM			MW			DAB+	
FM1	FM2	FMAS	MW	MWAS	SW	DAB1+	DAB2+

I livelli di memoria FM1, FM2, FMAS, MW/AM, MWAS/AMAS, DAB1+ e DAB2+ offrono ciascuno 6 posizioni di memoria per le frequenze radio.

- ▶ Ai livelli di memoria FMAS e MWAS/AMAS possono essere assegnate automaticamente le 6 stazioni più forti (vedere „Funzioni della smartRadio“ Pagina 18).
- ▶ Ai livelli di memoria FM1, FM2, MW/AM, DAB1+ e DAB2+ possono essere assegnati individualmente 6 stazioni ciascuno (vedere „Funzioni nel menu FM/MW/AM“ Pagina 19).

## Funzioni della smartRadio

Funzione	Azione	Nota
Iniziare la ricerca verso il basso	► Premere brevemente il tasto «	Nelle gamme d'onda FM e MW è possibile saltare parte della gamma d'onda tenendo premuti i tasti « o ».
Iniziare la ricerca verso l'alto	► Premere brevemente il tasto ».	
Richiamare l'emittente salvata	► Premere brevemente i tasti <b>1 - 6</b> .	Solo sul livello di memoria attuale.
Salvare la stazione corrente	► Premere e tenere premuti i tasti <b>1 - 6</b> .	
Passare al prossimo livello di memoria	► Premere event. più volte il tasto <b>RADIO</b> .	Cambia tra i livelli di memoria FM-, AM- und DAB+.
Mostrare più informazioni sulla trasmissione*	► Premere brevemente event. più volte il tasto ▲.	–
Passare dal tuner analogico a quello digitale	► Premere e tenere premuto il tasto <b>RADIO</b> . ► Selezionare e confermare con <b>OK</b> .	–

\* **FM**: mostra la frequenza attuale, il PTY (tipo di programma), il testo RDS e l'ora.

**DAB+**: mostra il PTY DAB+ corrente, l'ensemble DAB+, la frequenza, il testo DLS e l'ora.

## Funzioni nel menu FM/MW/AM

1° livello del menu	Funzione/Azione
>AUTO STORE (SALVATAGGIO AUTOMATICO)	Avvia la funzione Auto-Store: nella gamma corrente (FM o MW/AM) verranno cercate le sei stazioni più potenti. Le stazioni trovate verranno salvate nei livelli di memoria FMAS o MWAS. <b>Nota:</b> Una volta completata la ricerca, la stazione memorizzata nella posizione di memoria 1 verrà riprodotta automaticamente.
>FREQ SCAN (SCANSIONE FREQUENZA)	Avvia la scansione delle frequenze: vengono cercate le stazioni disponibili nella gamma corrente. Ogni stazione viene riprodotta per circa 5 secondi. <b>Nota:</b> La scansione viene interrotta premendo un tasto qualsiasi. Viene riprodotta la stazione corrente.
>PRESET SCAN (PREIMPOSTARE SCANSIONE)	Avvia la scansione delle stazioni salvate. Ogni stazione salvata nel livello di memoria corrente viene riprodotta per circa cinque secondi. <b>Nota:</b> Una volta completata la scansione, viene sintonizzata nuovamente l'ultima stazione riprodotta prima della scansione.

## Funzioni nel menu DAB della smartRadio

1° livello del menu	2° livello del menu	Funzione/Azione
>CHANNEL LIST (ELENCO DEI CANALI)	>CHANNEL 1 (CANALE 1)	Selezionare il canale da riprodurre. Confermare con <b>OK</b> .
	:	
	>CHANNEL N (CANALE N)	
>AUTO SCAN (SCANSIONE AUTOMATICA)		Avvia la scansione automatica di tutte le frequenze e mostra il numero delle stazioni trovate.
>MANU SEEK (RICERCA MANUALE)	>FREQUENCY 1 (FREQUENZA 1)	Selezionare la frequenza da sintonizzare. Confermare con <b>OK</b> .
	:	
	>FREQUENCY ... (FREQUENZA)	

## Riproduzione multimediale da sorgenti esterne



### Nota:

Nella modalità tandem, le sorgenti radio o multimediali dello smartPanel vengono riprodotte nell' area della cabina.

### Selezionare la sorgente multimediale sulla smartRadio

Funzione	Azione	Nota
Selezionare la radio	► Premere il tasto <b>RADIO</b> .	–
Selezionare USB/ Bluetooth® (BT) Audio/Rear AUX	► Premere event. più volte il tasto <b>SRC</b> .	È possibile selezionare USB solo se è collegato un supporto dati corrispondente.
Selezionare USB/ Bluetooth® (BT) Audio/Rear AUX nella lista delle sorgenti	► Premere e tenere premuto il tasto <b>SRC</b> per aprire la lista di sorgenti. ► Premere event. più volte il tasto ▲ o il tasto ▼ per selezionare la sorgente multimediale.	È possibile selezionare Bluetooth® (BT) Audio solo se è disponibile una connessione Bluetooth® attiva (vedere „Stabilire una connessione Bluetooth®“ Pagina 24).

### Possono essere collegati tramite USB i seguenti dispositivi Apple®:

iPhone 15 Pro Max	iPhone 13 Pro	iPhone 11
iPhone 15 Pro	iPhone 13	iPhone XS Max
iPhone 15 Plus	iPhone 13 mini	iPhone XS
iPhone 15	iPhone 12 Pro Max	iPhone XR
iPhone 14 Pro Max	iPhone 12 Pro	
iPhone 14 Pro	iPhone 12	
iPhone 14 Plus	Phone 12 mini	
iPhone 14	iPhone SE (2ª generazione)	
iPhone SE (3ª generazione)	iPhone 11 Pro Max	
iPhone 13 Pro Max	iPhone 11 Pro	

Non è possibile collegare smartphone Android® tramite USB.

## Selezionare la sorgente multimediale sullo smartPanel

Funzione	Azione	Nota
Selezionare USB	► Premere il tasto <b>USB</b> .	È possibile selezionare USB solo se è collegato un supporto dati corrispondente.
Selezionare AUX	► Premere il tasto <b>AUX</b> .	
Passare tra le sorgenti radio/media disponibili (inclusi Tandem Media e Tandem Radio)	► Premere event. più volte il tasto <b>SRC</b> .	<p>Sullo smartPanel, Tandem Radio e Tandem Media sono disponibili solo se entrambi i dispositivi sono utilizzati in modalità tandem.</p> <p><b>Nella modalità tandem:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Sullo smartPanel, Tandem Media non è disponibile se la smartRadio è già impostata in modalità radio.</li> <li>► Se sulla smartRadio viene trasmesso un notiziario sul traffico (con la priorità per i notiziari sul traffico attivata), lo smartPanel rimane in modalità TandemMedia.</li> <li>► Se la smartRadio passa dalla radio alla riproduzione multimediale, lo smartPanel rimane in modalità Tandem Radio.</li> <li>► Se lo smartPanel è in modalità Tandem Media mentre la smartRadio sta riproducendo file audio Bluetooth® e arriva una chiamata, la riproduzione audio nell'area della cabina verrà messa in pausa per la durata della chiamata.</li> </ul>

## Riproduzione da USB



### Nota:

Non disponibile in caso di riproduzione da iPhone.

- ▶ Vengono mostrati il nome della cartella e delle tracce del supporto dati USB.
- ▶ Nel menu, ogni livello di sottocartella del dispositivo di archiviazione USB è rappresentato da un livello di menu aggiuntivo.

### Menu USB della smartRadio

1° livello del menu	2° livello del menu	...	n. livello del menu	Funzione/Azione
>FILE LIST (ELENCO DEI FILE)	>FOLDER 1 (CARTELLA 1)	...	>FILE NAME 1 (NOME FILE 1)	Selezionare e confermare file/traccia. <b>Nota:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vengono mostrati i nomi della cartella e delle tracce.</li> <li>▶ Nel menu, ogni livello di sottocartella nel dispositivo di archiviazione USB collegato è rappresentato da un livello di menu aggiuntivo.</li> </ul>
			:	
			>FILE NAME N (NOME FILE N)	
	>FOLDER 2 (CARTELLA 2)	...	...	
	:			
	>FOLDER N (CARTELLA N)	...	...	
>PTIME SET (IMPOSTARE TIMER DI PACCHETTIZZAZIONE)				Impostare il punto di inizio della riproduzione (vedere „Impostare manualmente il punto di inizio della riproduzione“ Pagina 23).

## Menu USB dello smartPanel

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
>FILE LIST (ELENCO DEI FILE)	>VIDEO LIST (LISTA VIDEO)	>FOLDER 1 (CARTELLA 1)	Selezionare e confermare la lista e la cartella desiderate per accedere alla sottocartella e riprodurre i file.
		>FOLDER 2 (CARTELLA 2)	
		:	
		>FOLDER N (CARTELLA N)	
	>PHOTO LIST (ELENCO FOTO)	...	
	>MUSIC LIST (ELENCO MUSICA)	...	
>PTIME SET (IMPOSTARE TIMER DI PACCHETTIZZA- ZIONE)			Selezionare il punto di inizio della riproduzione (vedere „Impostare manualmente il punto di inizio della riproduzione“ Pagina 23).

### Impostare manualmente il punto di inizio della riproduzione

È possibile impostare manualmente il punto di inizio della riproduzione inserendo il tempo di esecuzione da cui la riproduzione deve iniziare.

- ▶ Nel menu USB, selezionare la voce “>PTIME SET” (IMPOSTARE TIMER DI PACCHETTIZZAZIONE) e confermare.

Viene mostrato il tempo di riproduzione (mm:ss) della traccia.

- ▶ Tenere premuto il tasto ▲ o il tasto ▼ per impostare i minuti.
- ▶ Premere il tasto **OK**.
- ▶ Tenere premuto il tasto ▲ o il tasto ▼ per impostare i secondi.
- ▶ Premere il tasto **OK** per avviare la riproduzione.

## Funzioni della smartRadio con Bluetooth® (BT)

La funzione Bluetooth® consente all'utente di stabilire una connessione senza fili tra la smartRadio e uno smartphone dotato di connessione Bluetooth®, e di scambiare dati a breve distanza.

La disponibilità della funzione Bluetooth® dipende dalla smartRadio integrata.



### Nota:

- ▶ Tenere presente che la connessione Bluetooth® può essere interrotta, ad esempio, in presenza di oggetti metallici tra la radio e lo smartphone, o se quest'ultimo viene portato nella tasca posteriore dei pantaloni.
- ▶ Uno smartphone collegato alla smartRadio tramite Bluetooth® non può essere collegato parallelamente a un altro dispositivo mediante USB. Un eventuale connessione parallela può comportare un funzionamento inaffidabile.

Opzioni delle funzioni Bluetooth®:

- ▶ Accensione e spegnimento manuale della funzione BT.
- ▶ Accoppiamento con uno smartphone dotato di connessione BT.
- ▶ Connessione automatica a un dispositivo BT precedentemente accoppiato. Sono supportati max. tre dispositivi.
- ▶ Scaricare e utilizzare i contatti dello smartphone collegato.
- ▶ Ricevere ed effettuare chiamate.
- ▶ Ascoltare audio in streaming dallo smartphone collegato.

---

### Stabilire una connessione Bluetooth®

- ▶ Nel menu **PHONE** della smartRadio, selezionare "PAIR DEVICE" (ACCOPIARE DISPOSITIVO).
- ▶ Sul proprio smartphone, selezionare l'ID "smartRadio" della smartRadio.
- ▶ Confermare l'accoppiamento sulla smartRadio: premere il tasto **OK**. Il pin richiesto viene visualizzato sul display.

La connessione verrà effettuata automaticamente ogni volta che si riaccende la radio.



## Funzioni del telefono per il Bluetooth®




### Nota:

Con l'accensione del veicolo inserita: se un telefono cellulare è collegato alla smartRadio tramite Bluetooth®, il sistema si accende automaticamente non appena arriva una chiamata.



### Nota:

- ▶ Le funzioni Bluetooth®-Telefono sono disponibili solo sulla smartRadio.
- ▶ Con la connessione Bluetooth® attiva, l'autista può rispondere alla chiamata in arrivo premendo il tasto  e parlando attraverso il microfono 1.
- ▶ Per effettuare la telefonata tramite cuffia, selezionare l'opzione "HEADSET" (CUFFIE) (vedere „Impostazioni del microfono“ Pagina 16) nel menu.
- ▶ Se è presente una chiamata attiva tramite il microfono del conducente e il conducente attiva il segnale di annuncio (interruttore a pedale o pulsante nella cabina di guida del veicolo), la chiamata attiva viene interrotta. La conversazione viene messa in pausa. Dopo aver concluso l'annuncio è possibile ripristinare la conversazione.

## Funzioni-telefono della smartRadio

Funzione	Azione	Nota
Rispondere o terminare una chiamata.	▶ Premere brevemente il tasto  .	–
Rifiutare una chiamata.	▶ Premere brevemente il tasto  .	–
Regolare il volume della suoneria e durante la conversazione.	▶ Ruotare il tasto ON/OFF.	–
Trasferire una conversazione in corso sullo smartphone o viceversa.	▶ Premere brevemente il tasto <b>PHONE</b> .	Non appena la conversazione viene trasferita sullo smartphone, sul display appare il messaggio "PRIVATE" (PRIVATO).

**Impostazioni Bluetooth® nel menu principale della smartRadio**


1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
:			
>SYSTEM (SISTEMA)	:		
	>BLUETOOTH	>BT ON/OFF	Selezionare e confermare per attivare o disattivare il Bluetooth®.
		>AUTO CONNECT (COLLEGAMENTO AUTOMATICO)	Selezionare e confermare per attivare o disattivare la funzione Bluetooth® Auto Connect. Quando la connessione automatica è attivata, un dispositivo Bluetooth® già accoppiato si conatterà automaticamente non appena si troverà nel raggio d'azione. A condizione che la connessione Bluetooth® sia attiva e non ci siano altri dispositivi collegati.
		>OBEX AUTHORI (AUTORIZZA- ZIONE OBEX)	Selezionare e confermare per attivare o disattivare il trasferimento dati OBEX per l'accesso alla rubrica del telefono. L'accesso alla rubrica dello smartphone collegato richiede l'inserimento del codice PIN OBEX ("0000") sullo smartphone.

## Funzioni nel menu **PHONE** della smartRadio



### Nota:

- Per aprire il menu **PHONE**, premere brevemente il tasto **PHONE**.
- Per utilizzare queste funzioni, la connessione Bluetooth® deve essere attiva (vedere „Stabilire una connessione Bluetooth“ Pagina 24).

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
>REDIAL (RICHIAMA)			Ricomporre l'ultimo numero composto
>CALL LIST (CRONOLOGIA CHIAMATE)	>MISSED CALL (CHIAMATE PERSE)	>NUMBER 1 (NUMERO 1)	Selezionare e confermare uno degli ultimi numeri di una chiamata persa.
		:	
		>NUMBER 20 (NUMERO 20)	
	>DIALED CALL (CHIAMATE EFFETTUATE)	...	Selezionare e confermare uno degli ultimi numeri composti.
	>RECEIVED CALL (CHIAMATE IN ARRIVO)	...	Selezionare e confermare uno degli ultimi numeri di una chiamata ricevuta.
>PHONE BOOK (RUBRICA)	A-Z:A	A NAME 1 (A NOME 1)	<b>Nota:</b> È possibile accedere alla rubrica di uno smartphone Android solo se il trasferimento dati OBEX è attivo (vedere „Funzioni del telefono per il Bluetooth“ Pagina 25).  Selezionare una voce della rubrica* con la prima lettera selezionata. Avviare la chiamata premendo il tasto  . Per visualizzare prima il numero del contatto, confermare premendo il tasto <b>OK</b> . Per avviare la chiamata, premere di nuovo il tasto <b>OK</b> .
		:	
		A NAME N (A NOME N)	
	A-Z:B		
	:		
	A-Z:Z		

1° livello del menu	2° livello del menu	3° livello del menu	Funzione/Azione
>PAIR DEVICE (ACCOPIARE UN DISPOSITIVO)			Rendere visibile il dispositivo ai cellulari in modo da poter stabilire la connessione con la smartRadio dal proprio smartphone (sul display verrà visualizzato il PIN richiesto).
>SEL DEVICE (SELEZIONARE UN DISPOSITIVO)	>PHONE NAME 1 (NOME DEL TELEFONO 1)		Selezionare uno smartphone già accoppiato per collegarlo.
	:		
	>PHONE NAME 3 (NOME DEL TELEFONO 3)		
>DEL DEVICE (CANCELLARE UN DISPOSITIVO)	>PHONE NAME 1 (NOME DEL TELEFONO 1)		Selezionare uno smartphone per cancellarlo (disaccoppiarlo).
	:		
	>PHONE NAME 3 (NOME DEL TELEFONO 3)		
>DOWNLOAD PHONEBOOK (SCARICARE LA RUBRICA)			La rubrica del telefono viene scaricata.

\* Rubrica: max. 1.000 contatti

## Aggiornamento del software del dispositivo

Il software dei dispositivi può essere aggiornato mediante l'interfaccia USB.

- ▶ Caricare i software correnti dei dispositivi di <http://bosch-professional-systems.com/> su un dispositivo di archiviazione USB compatibile. Assicurarsi che il dispositivo di archiviazione USB vi siano una sola versione e un file .bin.
- ▶ Inserire il dispositivo di archiviazione USB nell'interfaccia USB.
- ▶ Nel menu che si apre automaticamente, selezionare l'opzione "JA" (Sì).

## Smaltimento dei vecchi dispositivi

Si prega di non smaltire i vecchi dispositivi con i normali rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dei vecchi dispositivi, utilizzare i sistemi di raccolta e riconsegna forniti.

## Specifiche tecniche

### Specifiche tecniche smartRadio

smartRadio			
Alimentazione elettrica	24 V		
Potenza assorbita	<b>In funzione</b> 0,5 A, FM 1 kHz	<b>Massimo</b> < 10 A	<b>Standby</b> < 0,25 mA
Gamma	<b>EU</b>	<b>NAFTA</b>	<b>MENA</b>
FM	87,5 – 108 MHz	87,7 – 107,9 MHz	87,5 – 108 MHz
AM/MW	522 – 1.629 kHz	530 – 1.710 kHz	531 – 1.602 kHz
DAB+	174,9 – 239,2 MHz	–	174 – 230 MHz
SW	3.900 – 4.000 kHz	3.900 – 4.000 kHz	9.400 – 9.900 kHz
	5.850 – 6.300 kHz	5.850 – 6.300 kHz	11.600 – 12.100 kHz
	7.095 – 7.500 kHz	7.095 – 7.500 kHz	13.570 – 13.870 kHz
	9.325 – 9.950 kHz	9.325 – 9.950 kHz	15.100 – 15.800 kHz
LW	153 – 282 kHz	–	–
WB		162,4 – 162,55 MHz	–
Bluetooth®	Altoparlante, rubrica, riproduzione audio		
Ingressi			
2 x MIC	1 mV per microfoni din.   Gestione priorità microfoni, modalità privata		
USB	USB 2.0, tipo C		
AUX rear	Audio		
File audio compatibili	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-ACC, WAV		
Potenza in uscita	2 x 20 W / 2 x 40 W   regolabile		
Tandem	Line Out per Coach smartPanel		
Display	Matrice di punti   arancione		
Temperatura d'esercizio	-20°C fino a +70°C		
Temperatura di conservazione	-40°C fino a +85°C		
Peso	circa 1.070 g		
Norme	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302		

**Compatibilità e specifiche dei media sulla smartRadio****Capacità USB**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Sistema di file	FAT/exFAT
Numero massimo di cartelle	1.000
Numero massimo di sottocartelle	8
Numero massimo di file	65.535
Dimensioni massime dei file	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT

**Compatibilità MP3**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.mp3
Velocità di trasmissione	32 kbps fino a 320 kbps (CBR), VBR
Frequenza di campionamento	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
Versioni tag ID3	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4

**Compatibilità WMA**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.wma
Velocità di trasmissione	48 kbps fino a 192 kbps (CBR), 64 kbps fino a 161 kbps VBR
Frequenza di campionamento	8 kHz fino a 48 kHz

**Compatibilità WAV**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.wav
Velocità di trasmissione	32 kbps fino a 320 kbps
Frequenza di campionamento	22.05 kHz fino a 48 kHz

**Compatibilità e specifiche dei media sulla smartRadio****Compatibilità AAC**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.aac, .m4a
Velocità di trasmissione	8 kbps fino a 320 kbps (CBR), VBR
Frequenza di campionamento	8 kHz fino a 48 kHz

**Compatibilità HE-AAC**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.aac
Velocità di trasmissione	8 kbps fino a 320 kbps (CBR)
Frequenza di campionamento	32 kHz, 48 kHz

**Compatibilità FLAC**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.flac
Frequenza di campionamento	8 kHz, 96 kHz
Canali	Stereo, Mono
Lunghezza in bit	16 bit, 24 bit
Supporto Tag	FLAC head

Con riserva di modifiche.



## Specifiche tecniche smartPanel

smartPanel	
Alimentazione elettrica	24 V
Potenza assorbita	
In funzione	0,5 A, USB 1 kHz
massimo	15 A
Standby	< 0,25 mA
Ingressi	
2 x MIC	1 mV per microfoni din.   Gestione priorità microfoni
USB	USB 2.0, tipo C, MPEG 2, MPEG 4, MFi-IAP2
AUX rear	Audio, Video
Impedenza video	75 Ω
File audio compatibili	MP3, WMA, AAC, FLAC, HE-AAC, WAV
File immagine compatibili (su monitor esterno)	JPEG, PNG, BMP
File video compatibili (su monitor esterno)	MPEG4, MPEG2, H.263, H.264, xvid
Potenza in uscita	4 x 20 W / 4 x 40 W   regolabile
Display	Matrice di punti   arancione
Temperatura d'esercizio	-20°C fino a +70°C
Temperatura di conservazione	-40°C fino a +85°C
Peso	circa 1.040 g
Norme	CE, UKCA, ECE R10, ECE R118, FCC, NOM, FMVSS 302

Con riserva di modifiche.

**Compatibilità e specifiche dei media****Capacità USB**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Sistema di file	FAT/exFAT
Numero massimo di cartelle	300
Numero massimo di sottocartelle	8
Numero massimo di file	10.000
Dimensioni massime dei file	32 GB (FAT32); 128 GB exFAT

**Compatibilità MP3**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.mp3
Velocità di trasmissione	32 kbps fino a 320 kbps (CBR), VBR
Frequenza di campionamento	32 kHz; 44,1 kHz; 48 kHz
Versioni tag ID3	ID3 v1.0/v1.1/v2.2/v2.3/v2.4

**Compatibilità WMA**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.wma
Velocità di trasmissione	≤ 320 kbps
Frequenza di campionamento	8 kHz fino a 48 kHz

**Compatibilità WAV**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.wav
Velocità di trasmissione	≤ 9.216 kbps
Frequenza di campionamento	PCM: 6 kHz fino a 192 kHz Itu G.711 U-law: 8 kHz fino a 192 kHz IMA/DVI ADPCM: 8 kHz fino a 192 kHz

**Compatibilità e specifiche dei media****Compatibilità AAC**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.aac, .m4a
Velocità di trasmissione	≤ 288 kbps/canale/48 kHz
Frequenza di campionamento	8 kHz fino a 96 kHz

**Compatibilità HE-AAC**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.aac
Velocità di trasmissione	≤ 288 kbps/canale/48 kHz
Frequenza di campionamento	MPEG-2/4AAC-LC: 8 kHz fino a 96 kHz HE-AACver.1 (SBR): 8 kHz fino a 48 kHz HE-AACver.2 (SBR+PS): 8 kHz fino a 96 kHz

**Compatibilità FLAC**

Supporto	Dispositivo di archiviazione USB
Estensione del file	.flac
Frequenza di campionamento	8 kHz fino a 192 kHz
Canali	Stereo, Mono
Lunghezza in bit	9.216 bit
Supporto Tag	supporto id3

**Compatibilità e specifiche dei media****Formati file video**

Estensione del file	.avi	.mp4 .mov .3gp .m4v	.mpg .mpeg .vob .dat	.flv
Formato	MPEG-4	MPEG-4	MPEG-4	Flash Video
Codec video compatibile	mp4v, xvid, 3ivx, mp43	mp4v, H.263	mpeg-2	H.263
Codec audio compatibile	PCM, ADPCM, WMA, MP3	MP3, AAC-LC	PCM, MP3	MP3
Risoluzione massima	720 Pixel x 480/576 Pixel			
Risoluzione massima	30 BpS			
Formato uscita video		Dispositivo di archiviazione USB		
Formato uscita		PAL/NTSC		
Risoluzione PAC		720 Pixel x 576 Pixel		
Risoluzione NTSC		720 Pixel x 480 Pixel		

Con riserva di modifiche.

**Robert Bosch GmbH**

Robert-Bosch-Platz 1  
70839 Gerlingen  
Germany

**[www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com)**

Technical data subject to modification without notice.  
Printed in Germany. Any color variations are due to the  
limitations of the printing process.

Printed on 100% chlorine-free bleached cellulose  
manufactured in an environmentally friendly process.